И ЕЗИКОВО РАЗНООБРАЗИЕ

14

ПРОБЛЕМИ НА СОЦИОЛИНГВИСТИКАТА

SOCIOLINGUISTIC ISSUES

URBAN CULTURE AND LANGUAGE DIVERSITY

Проблеми на социолингвистиката XIV

ГРАДСКА КУЛТУРА И ЕЗИКОВО РАЗНООБРАЗИЕ

Материали от Четиринадесетата международна конференция по социолингвистика, София, 2020

София • 2021
Университетско издателство „Св. Климент Охридски“

Четиринадесетата международна конференция по социолингвистика „Градска култура и езиково разнообразие“ е подкрепена финансово
по проект за частично финансиране на научни форуми, договор
№ 80-10-95/16.04.2020 г.,
ФНИ – Софийски университет „Св. Климент Охридски“.
Изказваме благодарност за финансовата подкрепа.

Съставител:
Красимира Алексова

Редакционна колегия:
Ангел Г. Ангелов
Красимира Алексова
Петър Сотиров
Елена Каневска-Николова
Красимир Стоянов
Катя Исса
Павлина Кънчева
Цветомира Венкова
Данка Апостолова

Международно социолингвистическо дружество в София, 2020
ISSN 1314-5401

Университетско издателство „Св. Климент Охридски“

Sociolinguistic Issues XIV

URBAN CULTURE AND LANGUAGE DIVERSITY

Papers of the Fourteenth
International Sociolinguistic Conference,
Sofia, 2020

Sofia • 2021
"St. Kliment Ohridski" University Press

The Fourteenth International Sociolinguistic Conferenceon "Urban Culture and Linguistic Diversity" is financially supported by a project for partial funding of scientific forums, contract № 80-10-95 / 16.04.2020, NSF – Sofia University "St. Kliment Ohridski".
We are grateful for the financial support.

EDITOR:
Krasimira Aleksova

EDITORIAL BOARD:
Angel G. Angelov
Krasimira Aleksova
Petar Sotirov
Elena Kanevska-Nikolova
Krasimir Stoyanov
Katya Issa
Pavlina Kancheva
Tzvetomira Venkova
Danka Apostolova

International Sociolinguistic Society in Sofia, 2020
ISSN 1314-5401

St. Kliment Ohridski University Press

СЪДЪРЖАНИЕ

Проблеми на социолингвистиката Т. 14

ГРАДСКА КУЛТУРА И ЕЗИКОВО РАЗНООБРАЗИЕ

Градът и неговият език / 11

Михаил Виденов.
Градът, неговият език и новото време / 11

Езикови маркери в говоренето на различните градски прослойки / 19

Катя Исса. За една лексикална интерференция, която „бушува“ сред българските емигранти в Сидни / 19

Мезолектите и социолектите като последица от социалните взаимодействия / 31

Петър Сотиров. Разговорната формация като елемент на градската езикова ситуация в българския и в полския научен дискурс / 31

Културата на градските общности, езиковата култура и езиковата политика / 43

Svetlana Atanassova. Public Space as a Social Actor in Modern Urban Environments / 43

Надежда Данчева. Съпоставка на личноименните системи на някои градове от Източна и от Западна България / 55

Penka Hristova, Katerina Hristozova. Urban Environment as a Factor for Improving the Students' Foreign Language Skills / 67

Бисерка Велева. Билингвизъм в Баку / 83

Общественото мнение за езиковите процеси и езиковите нагласи / 95

Ангел Ангелов. Букви и звукове: от печатарската машина до тъчскрийна / 95

Руска Станчева. Динамика на кодификацията според оценките на днешните българи / 103

Красимира Алексова. Факторът „образование“ като детерминатор на нагласите към писмения книжовен език / 112

Димитрина Хамзе. Амбивалентните послания на паремийните изрази в зоната на мъжко-женските отношения (с примери от полския и българския език) / 123

Диглосията и билингвизмът в градските езикови ситуации / 135

Ана Кочева. Към характеристиката на смесения език на виенските българи от второ поколение / 135

Мария Миланова. Диглосия в едно столично училище / 141

Катя Исса. Съвременната българска градска езикова ситуация в град Сидни, Австралия / 151

Градският фолклор и езиковите игри / 169

Нели Тинчева. Езиковите гафове и езиковите игри като „грешки“ и „смешки“ / 169

Христо Кючуков. Фолклористичните жанрове в ромското семейство и езиковото развитие на децата роми / 177

Виртуалният град Интернет и езиковите практики / 187

Елена Каневска-Николова. Битуването на родопското „широко“ о във виртуалния град Интернет (във фейсбук групата „Аз говоря на родопски диалект“) / 187

Людмила Кирова. Интернет фолклорът в огледалото на пандемията COVID-19 / 193

Любима Йорданова. Пандемията COVID-19 и езиковото поведение във facebook.com. /204

Албена Добрева. Ролята на прозодията в учебния дискурс / 215

Nikolay Shindarov. Relating EWL and NGSL-S 1.2 Vocabulary Entries to Their CEFR Levels: an Important Factor in Creating EFL Content / 221

Стиловите регистри на масмедиите / 231

Андреана Ефтимова. Експертната реч в медиите (анализ на материали за коронавируса във в. „Дневник“, януари 2020 г.) / 231

CONTENTS

Sociolinguistic Issues XIV

URBAN CULTURE AND LANGUAGE DIVERSITY

City and its Language / 11

Mihail Videnov. City, Its Language and Modern Time / 11

Language Variables and Communication in Various Urban Strata / 19

Katya Issa. About One Lexical Interference that "Rages" among Bulgarian Immigrants in Sydney / 19

Mezolects and Sociolects as a Consequence of Social Interaction / 31

Petar Sotirov. Colloquial Formation as an Element of the Urban Language Situation in Bulgarian and Polish Scientific Discourse / 31

Urban Culture, Language Culture and Language Policy / 43

Svetlana Atanassova. Public Space as a Social Actor in Modern Urban Environments / 43

Nadezhda Dancheva. Comparison of the Anthroponymic Systems of Several Cities in Eastern and Western Bulgaria / 55

Penka Hristova, Katerina Hristozova. Urban Environment as a Factor for Improving the Students' Foreign Language Skills / 67

Bisserka Veleva. Bilingualism in Baku / 83

Language Attitudes and Public Opinion / 95

Angel G. Angelov. Letters and Sounds: from Printing Machine to Touchscreen / 95

Ruska Stancheva. Dynamics of Codification According to the Assessments of Modern Bulgarians / 103

Krasimira Aleksova. The Factor Education as a Determinant of the Attitudes towards Standard Bulgarian / 112

Dimitrina Hamze. The Ambivalent Messages of Paremic Expressions in the Area of Male-Female Relations (with Examples from Polish and Bulgarian) / 123

Diglossia and Bilingualism in Urban Language Situations / 135

Ana Kocheva. To the Characteristic of the Mixed Language of the Second-Generation Viennese Bulgarians / 135

Maria Milanova. Diglossia in a Sofia School / 141

Katya Issa. The Contemporary Bulgarian Urban Linguistic Situation in the City of Sydney, Australia / 151

Urban Folklore and Language Games / 169

Nelly Tincheva. Language Gaffes and Puns as 'Funny Mistakes' / 169

Hristo Kyuchukov. Folkloristic Genres in the Roma Family and Language Development of the Children / 177

Internet and Various Language Practices / 187

Elena Kanevska-Nikolova. The Existence of the Rhodope "Wide" *O* in the Virtual City of the Internet (in the Facebook Group "I Speak in the Rhodope Dialect") / 187

Lyudmila Kirova. Internet Folklore in the Mirror of the Covid-19 Pandemic / 193

Lyubima Yordanova. The Covid-19 Pandemic and the Language Behavior in Facebook.com / 204

Albena Dobreva. The Role of Prosody in Educational Discourse / 215

Nikolay Shindarov. Relating EWL and NGSL-S 1.2 Vocabulary Entries to Their CEFR Levels: an Important Factor in Creating EFL Content / 221

Style Registers and Mass-media / 229

Andreana Eftimova. Expert Speech in the Media (Analysis of Coronavirus Texts in *Dnevnik*, January 2020) / 231